

简明日语句法

徐 昌 华



商 务 印 书 馆

简明日语句法

徐 昌 华

商 务 印 书 馆

1997年·北京

JIǎNMíNG RìYǔ JùFǎ

简明日语句法

徐 昌 华

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店北京发行所发行

河北三河艺苑印刷厂印刷

ISBN 7-100-00555-8/H·205

1988年4月第1版

开本850×11681/32

1992年4月北京第4次印刷

字数137千

印数 2100 册

印张 5 3/4

定价: 1.35 元

前 言

本书是讲解日语句法的专著，力求从我国学生学习日语的实际出发，简明扼要地勾画出日语句法的轮廓。

笔者本着博采各家之长、为我所用的想法，比较广泛地介绍日本语法学家的句法研究成果，同时，又适当地表示笔者对各种句法现象的看法。许多句法问题，至今仍然是众说纷纭、莫衷一是。笔者只能在力所能及的范围内作一些探讨，不少问题有待于今后深入研究。

本书着重阐述了日语句子的类型，深入分析了日语中一些常见句式的结构和用法。对某些句式的相互关联和转化的探讨，是本书的一个尝试。本书脱稿后，笔者有机会读到了北京外语学院徐一平同志关于论述日语疑问句转化的论文，受益不少。笔者在修改书稿时，吸取了徐一平同志文中的一些观点，充实了本书的论述；谨借此机会向徐一平同志致谢。

为了加强句法学习的实践性和针对性，本书用一些篇幅分析了我国学生的常见病句，并在各章安排了必要的练习，篇末附有答案供读者参考。

本书的例句主要选自北大日语教研室编《基础日语》和部分高年级日语教材。转引自其他书刊的，尽量注明出处。译文绝大部分是笔者译的，为了便于读者了解日语句子结构的特点基本上采取了直译。

有关名词术语，尽量采用国内外日语学界公认的术语，篇末附有日汉语法术语对照表。

本书从1980年动笔以来，几易其稿。笔者1980—82年在日本研究句法期间，得到了原东京都立大学奥津敬一郎教授的指教和关照。在定稿过程中，蒙大连外语学院刘和民教授、北京大学孙宗光教授审阅。关于一些例句的认定，得到了谷口巖教授、斋藤修一教授的协助。复蒙北京大学顾海根副教授通读全文。谨在此一并致谢。

由于笔者水平有限，书中难免有不妥之处，敬请读者提出批评指正。

徐 昌 华

1986年7月

目 录

第一章 什么是句法? 为什么要学习句法?	1
1.1 什么是句法?	1
1.2 为什么要学习句法?	2
练习一	2
第二章 日语的语法单位与“陈述”问题	4
2.1 日语的语法单位	4
2.2 “陈述”问题	7
2.3 句尾的作用	10
2.4 表达方式的类型	11
练习二	13
第三章 日语的句子成分	15
3.1 主语	15
3.2 主题	17
练习三	20
3.3 谓语	21
练习四	28
3.4 宾语	29
3.5 补语	31
练习五	35
3.6 定语	36
3.7 状语	38
练习六	41
第四章 日语句子的类型	43

4.1 句子分类的角度	43
4.2 句子从内容上的分类	43
4.3 句子从结构上的分类	45
4.4 主谓结构(或补谓结构)充当句子成分	47
4.5 怎样划分单句和复句	48
4.6 复句中的连接成分	49
练习七	54
第五章 日语的几种常见句式	57
5.1 什么是句式?	57
5.2 存在句	57
练习八	60
5.3 名词性谓语句	61
练习九	64
5.4 他动词句与自动词句	65
练习十	71
5.5 被动句	72
练习十一	82
5.6 使役句	83
练习十二	90
5.7 可能句	91
练习十三	94
5.8 授受动词句	94
练习十四	102
5.9 否定句	103
练习十五	106
5.10 比较句	107
练习十六	111
5.11 愿望句	111
练习十七	115

5.12 难易句	116
练习十八	118
5.13 无主句	119
练习十九	123
第六章 日语中的呼应问题	124
6.1 什么是呼应?	124
6.2 常见的呼应有哪些?	124
6.3 我国学生在呼应关系上的病句	125
练习二十	127
第七章 日语的语序、倒装与省略	128
7.1 语序	128
7.2 倒装	131
7.3 省略	132
练习二十一	133
第八章 句子的特殊成分	135
8.1 什么是句子的特殊成分?	135
8.2 句子的独立成分	135
8.3 句子的连接成分	137
练习二十二	139
第九章 日语句子的分析方法	140
9.1 两种分析方法	140
9.2 分析日语句子时的注意事项	140
9.3 句子分析实例	140
练习二十三	143
第十章 句式的转化	145
10.1 什么是句式的转化?	145
10.2 名词性谓语句与动词性谓语句、形容词性谓语句 之间的转化	145
10.3 其他句式的转化	147

练习二十四	150
索引	151
练习答案	154
主要参考文献	173
本书语法术语中日文对照表	174

第一章 什么是句法?为什么要学习句法?

1.1 什么是句法?

1.1.1 本书主要是向读者介绍有关日语句法的轮廓,那么,什么是句法呢?简单地说,句法是语法的组成部分,主要讲用词造句的规则。词好比是建筑材料,人们按照句法规则把词或词组合合起来,可以造出许多句子。

1.1.2 句法学是以句子为研究对象的,具体地说,它主要研究句子的构成、句子成分和句子类型等。那么,什么是句子呢?给句子下一个准确的、人们普遍能够接受的定义是十分困难的,我们准备去深入探讨句子的定义。这里,我们介绍一下日本语言学家山下秀雄的看法⁽¹⁾,他认为句子是“句点以終わるような切れ方をする,意味をもった一続きのことばの集まり(用句号来结束的,具有一定意义的一系列词的组合)”。

我国老一辈的日语语法学者刘和民先生在审阅本书初稿时,给句子下了一个比较严密的定义:“句子是语言的形态上的独立体,意义上的完结体,结构上的统一体。它在形态上表现为音的连续,前后有间歇,句尾带特殊的声调。”这个定义从不同的侧面概括了句子的特点,而且也吸收了一些日本语法学家的研究成果,可供我们参考、思索。

(1) 引自山下秀雄《日本のことばとところ》,讲谈社出版。

1.2 为什么要学习句法?

1.2.1 学习句法的目的,主要是为了提高语言的理解能力和表达能力。我们在学习日语的过程中,常常会碰到一些又长又难的句子,虽然句中所有单词的意思都知道,但还是不懂整个句子的意思。原因之一,在于我们对句子结构的层次或结构关系不清楚。例如:

① 島根県から大阪へ来て、デパートの食堂につとめている娘さんから聞いた話である。/(这)是从一个由岛根县来到大阪,在百货公司的食堂工作的姑娘那儿听来的事。

这句话中,似乎没有什么生词,但整个句子的意思却不太容易理解。因为这是一个没有主语的句子,主语是省略掉的“これ”,或许会有人认为这句话本来就不需要主语。掌握了这类句子的句法特点以后,全句的意思就不难理解了。至于说到提高语言的表达能力,首先就须要正确地运用语言,减少病句。我们在说话或写文章的时候,如果违背了用词造句的规则,就会出现病句(当然,病句的产生还有其他方面的原因)。下面的句子是我国学生常出现的一句病句:

② 私は王さんに大切な本が~~な~~くされてしまった。/我被小王把一本珍贵的书给弄丢了。

要说清楚这句话为什么不对,并不容易。因为这不仅涉及到助词“が”与“を”的用法,而且,更重要的是还要涉及到日语被动句的类型及其特点。这个句子是所谓“持主の受身”,表示一种受损害的心情,在所有物(如“本”等)后面,只能出现宾格助词“を”,而不能为主格助词“が”。

练 习 一

(一) 日语句法的研究对象是什么?

(二) 什么是句子？

(三) 下面是日本著名语言学家桥本进吉和时枝诚记给句子所下的定义,请译成中文:

“文の外形上の特徴としては、一、文は音の連続である。二、文の前後には必ず音の切れ目がある。三、文の終には特殊の音調が加わる。文は以上のような内容と外形とを有する一種の言語上の単位である。”(桥本进吉《国語法要説》)

“文の性質を規定するものとして、大体、次の三つの条件が考えられる。(一) 具体的な思想の表現であること。(二) 統一性があること。(三) 完結性があること。”(时枝诚记《日本文法 口語編》)

(四) 学习日语句法的目的是什么？你在学习日语的过程中,碰到过哪些句法方面的问题？

第二章 日语的语法单位与 “陈述”问题

2.1 日语的语法单位

2.1.1 日语的语法单位有哪些？这是日本语言学界有争论的问题。笔者认为它包括语素、词、词组、句子。

(一) 语素(日语叫做“形態素”) 语素是最小的有意义的语法单位。例如：

① 室内の温度は高い。/室内温度高。

这个例子，可以分成八个语素：

室/内/の/温/度/は/高/い

“室内”“温度”可以分别分割成更小的有意义的单位“室”“内”“温”“度”。“の”“は”不能再分割。“高い”可以再分割成“高”和“い”两个语素(即通常说的词干和词尾)。它们都是最小的有意义的语法单位。

(二) 词(日语叫做“語”或“単語”) 词是由语素组成的，是构成句子的最小单位。日本语言学家寺村秀夫指出：“词是构成句子的最小单位”(1)。他又说：“‘词’合在一起组成更大的造句单位‘词组’(2) 或句子。”(3) 例如：

② あの先生は故郷に帰った。/那位先生回故乡了。

(1) 见《日本語のシンタクスと意味 I》，黑潮出版社出版，第46页。

(2) 原书作“句”。在日语中，“句”是“phrase”即“词组”或“短语”的译词；“节”是“clause”即“从句”或“分句”的译词。不过有的语法书并不严格加以区分。

(3) 见《日本語の文法(上)》，国立国语研究所，第16页。

这句话是由“あの”“先生”“は”“故郷”“に”“帰っ”“た”七个词组成的。这里所说的词既包括名词、动词等实体词,也包括助词、助动词这些附属词。

(三) 词组(日语叫做“句”) 词和词(通常是指实体词和实体词,不过本书把实体词和附属词的结合也当作词组)组合成词组,也有人称之为“短语”或“句法结构”。词组内部组成成分的语法关系,大致有以下几个类型:

(A) 主谓关系 例如

③ 雨が降っている。/下着雨。

④ ちょっと都合が悪い/不太方便。

(B) 修饰关系 这里所说的“修饰”是广义的,包括“连用修饰关系”(状语、补语和宾语都是修饰谓语的,都属于“连用修饰关系”)和“连体修饰关系”(即我们常说的“定语”)。例如:

⑤ 彼の話はさっぱり分らなかった。/他的话根本没听懂。(状语)

⑥ けさの新聞で見た。/在今天早晨的报上看到了。(补语)

⑦ 友だちに手紙を書いた。/给朋友写信了。(宾语)

⑧ 昨日,おもしろい小説を読んだ。/昨天,看了一篇很有意思的小说。(宾语)

(C) 并列关系⁽¹⁾ 也有人称“对等关系”。例如:

⑨ スーパーで魚と肉を買った。/在自选市场买了鱼和肉。

⑩ 私たちの教室は広くて明るい。/我们的教室宽敞而又明亮。

(1) 两个名词用接续词连接,也能构成并列关系。例如:手紙または電報でお知らせします。/用信或电报通知您。

(D) 补助关系 在一个词组中, 后一成分补充说明前一成分, 就是补助关系或补充关系。例如:

⑪ 壁に絵が掛けてある。/墙上挂着画。

这句话中的谓语是由词组“掛けてある”充当的, 而“ある”是补充说明前面的“掛けて”, 是谓语的补助成分。

⑫ 傘を持って来ればよかった。/带伞来就好了。

例⑫包含比较复杂的补助关系, 谓语“持って来ればよかった”中, “よかった”是它前面“持って来れば”的补助成分, 而“持って来れば”也可以分解成“持って”和“来れば”这两部分。

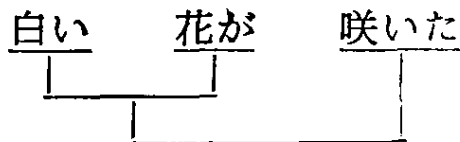
(四) 句子 句子是由词或词组构成的, 与语素、词、词组相比较, 句子是最大的语法单位。

构成日语句子的最小单位是什么? 这个问题在日本语言学界至今还没有一致的结论, 有人认为是词, 有人认为是“文節”(“句节”), 还有其他一些见解。

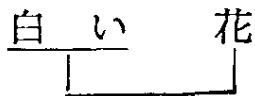
2.1.2 桥本提出“文節”是构成句子的最小单位, 但是正如许多日本语法学家所指出的, “文節”是一个音韵学上的单位; 也许可以译成“小音段”, 无论如何, 它不是一个语法或句法单位。“文節”这个概念无助于说明句子的结构, 反而会产生一些矛盾。例如:

⑬ 白い 花が 咲いた。/白色的花儿开了。

这个句子里, 通常认为是三个“文節”构成, 而它们的关系呢, 可以分析为:



然而, 仔细考虑一下, “白い”修饰“花が”, 是解释不通的。从语法分析的角度来说, 应该是“白い”修饰“花”



这个偏正结构构成的名词性词组加上“が”才构成了主语。

白い花+が→白い花が

2.2 “陈述”问题

2.2.1 从字面上看,作为日语语法术语的“陈述”和中文的“陈述”是两个完全相同的汉字,而它们的意思却相距甚远。山田孝雄、时枝诚记、渡边实等日本语法学家对“陈述”所下的定义和解释都有所不同。三上章、寺村秀夫把“陈述”称之为“ムード”,这就是语法学上通常使用的“情态”或“语气”的意思。“情态”“语气”,对中国学生来说,比“陈述”好懂多了。寺村在《日本語のシンタクスと意味I》中指出,表示情态的形式有用言活用词尾、情态助动词以及终助词“ね”、“よ”、“か”等。例如:

⑭ おばあさんが病気だ。/奶奶病了。

⑮ 君が行け。/你去!

句中划有傍线的是表示情态或语气的用言词尾。而下面的句子里表示情态的则不是用言词尾:

⑯ 彼は行くだろう。/他会去吧!

这句话里,助动词“だろう”表示情态(推测的语气)。又如:

⑰ 梅の花が咲いたよ。/梅花开了呀。

这句话里,终助词“よ”表示情态。

2.2.2 寺村把ムード的形式整理为下表:

ムード	コトに対するもの (对事的ムード)	確言(現在形過去形の活用語尾)
		概言的表现(ダロウなどの助動詞)
	話し相手に対するもの (对人的ムード)	事態説明的表现(ハズなどの助動詞)
		働きかけ,問いかけ,意向表明,主張,説得 敬意を表わすもの

寺村所说的“概言的表现”是表示说话人对事物的推测、判断、比

喻、传闻等语气的助动词，除了“だろう”外，还有“らしい”、“そうだ(传闻)”、“みたいだ”等。寺村所说的“事態説明的表現”，指的是表示先行句中叙述的内容的情态或语气的词语，如“はずだ”、“わけだ”、“ものだ”、“ことだ”、“ところだ”、“のだ”等；一般语法书都把这些形式分析为形式名词+助动词“だ”，而寺村却把它们看成助动词。所谓“对人的ムード”，指的是前面提到的终助词(“ね”、“よ”、“か”等)和表示郑重语气的助动词“ます”、“です”(1)。

寺村举出了一个结构复杂的句子：

⑮ 課長は会社に例の問題を調査させられはじめてい
る らしい です ね。 / 科长好象被公司命令开始调查那
| | | |
テンス ムード ムード ムード

个问题吧！

其中表示ムード的形式有助动词“らしい”、“です”和终助词“ね”，而表示“テンス”(时态)的“る”(现在形)，寺村也以为是“ムード”的一部分。

顺便提一下，我国语言学界也使用相当于日语“陈述”的语法术语——述谓性。《语言学习百问》一书在讲什么是句子时，指出“有！”“天晴了。”是句子，而在词汇表中“有”和“天晴”都不是句子，“就在于前者具有一定的语气，表现出了与现实环境的关系，对现实环境有所说明，而后者则没有。有人把这种情况概括为句子的述谓性。”(2)

2.2.3 句子的两个侧面——客观事实和语气 “陳述”“ムード”即语气或情态的问题，并非日语所特有的语法范畴，而是语言

(1) 以上均见寺村秀夫《日本語のシンタクスと意味 I》，黑潮出版社出版，第 60 页。

(2) 参见张炼强等著《语言学习百问》，南开大学出版社出版，第 96 页。